

16B THE N INFIX PHENOMENON IN HEBREW WORD DERIVATIVES

An extensive list of mainly English words whose development from out of Hebrew models involved the epenthesis [infix/ inserting] of a N in between the first and second radicals or שוק [tass] and Eng. Tinsel - Heb[טט between the second and third radicals . E.g. Hebrew Shoke and Eng. Shank

Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
פּלג	A division	Plog, flog		Phalange, phalanx Grk.	Military division	
צד	side	tzad		shunt		Shunt = turn aside ¹
חוש	Sense, feel	khush		hunch		Also - hint ²³
חוש	sense	khush		sense		Also scent,
חוש	A spell, charm	khush		jinx	Spell, hex	
פלח	Split, slice	Polakh, folakh		Flense, flench		Flense= to slice, split
נד - דד	shake	No-dahd		dandle		shake
יד	hand	yahd		yonder		Yonder indicated by hand motion ⁴

¹ An alternate candidate is סט sot [deviate, turn aside]

² Also source of gist, guess

³ Hint might derive instead from הנה [here]

⁴ Also related to yon and beyond

פרץ	Burst forth	poratz		prance		
עוד	= more, yet	oed		And – Ger. und		
דץ	Dance, spring	dahtz		Dance Ger. tanz		
Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
רדד	flat	rodad		Ger. rund	flatly	
תד	TD Base of & תמיד תדיר [constant]	T-D		Tends to	Constant behavior	Related to TO base of רדד order, system
פלט	Flat, level balance	peles		planchet	Small board	
פלט	Flat, level balance	peles		plinth		
Base פכ	Alternate, variegate	pakh		punch	Mixed fruit juice drink ⁵	
פלט	Flat, level balance	peles		splint	Flat [metal] plate ⁶	
צד	side	tzahd		Asunder	side	
צד	side	tzahd		Ger. besondere	side	
יד	hand	yahd		Geond OE	hand	OE adverb = over there

⁵ Mixtures are variegated

⁶ But splinter derives from פלג [a division]

בד	Apart, separate	Bod, vahd		wunder	Apart, separate	Base of בדד לבד apart separate,
דרך	Through, path	derekh		Lat. trans	Through, path	
Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
חרז	String together	khoraz		Ger. kranze	Wreathe garland	Wreath חרז- = thread together by a string
שרך	String, lace	sroekh		String & Ger. strang ⁷	string	Via Ger. strick [string]
דודה	aunt	dodah		Fr. tante	aunt	
פרד	Separate, part	Forad, porad		frond		Frond = A divided leaf פרד = divide, part, ⁸⁹ separate see next
פרד	Separate, part	Forad, porad		Lat. frondeo	Put forth leaves, shoot out	
חז base of אחז	Hold, grasp, seize	Khaz base of okhez		Lat. hendo	hold	Hendo and אחז= hold – see next

⁷ Rope, cord

⁸ Having leaflet subdivisions

⁹ Also – the frond leaves are divisions of the plant / bush

חז base of חזא	Hold, grasp, seize	Khaz base of okhez		hand		The hand is a holder, grasper
חל	eliminate	khosal		cancel		
Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
בד	Base denotes apart, alone	Bod /vod base of - בודד - לבד		Wonder Ger. wunder [n]	A marvel, miracle. Astonishing – so apart from others ¹⁰	
ושט PBH	esophagus	vesht		weasand	Throat, gullet windpipe	Base שט = extension
שוק	Shank, leg	shok		shank		See next
שוק	Thigh, shank	shok		Schenkel Ger.	Thigh, shank	
לז ¹¹	Slanted, crooked	luz		slant		לז tree ¹² grows slanted ¹³
וט PBH	Glittering foil	Tass		tinsel		
קד base of יקד	Burn, ignite	kad		Lat. base candeo	Glow	Glow red or white hot, shine ¹⁴

¹⁰ Cf. base פלא that denotes different is base of פלא [wonderous, marvel]

¹¹ לז is also a name of the almond tree, many of which grow slanting

¹² Almond tree

¹³ Cf. לעז la'az to slander

¹⁴ From the cand base of candeo [white hot] came the Latin words candens - [white, bright] - candidus & candor [shining whiteness, integrity, frankness] - candidatus [candidate] – In its senses of frankness, integrity – candor – which only features one D could conceivably also be related to Hebrew כן keim [yes, upright, honest] Cf. כנים אנהנו Genesis 42:11

קד base of קד'	Burn, ignite	kad		Lat. base [in] cendio	Glow, white hot	Burn, kindle make bright
חוג	Circular, round	khug		ring		Earlier hring
Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
קד base of קד'	Burn, ignite	kad		Cinder, kindle, candle ¹⁵		
פלד	flame	peled		Splendeo, splendor	Lat. bright, shining ¹⁶	
פלג	Divide, split	polag		splinter		
פלג	Divide, split	polag		flinder		
פּלס	Balance, evenness	peles ¹⁷		balance ¹⁸		
עד	Till, until	Ahd		end		
זד	intended evil sin	zed ¹⁹		Ger. sunde	Sin, offense, transgression	
מחה	Wipe,	mokheh		Lat. mungo	Wipe nose	

¹⁵ Whence also tinder

¹⁶ Consider the following links between fire and brightness / shining - Lat. ardor = flame, fire & brightness – Lat. ignis = fire, flame & brightness, splendor – Lat. lampada = torch, lamp & splendor, brightness – Lat. candeo is white hot – candesco is red hot – caendium is fire, extreme heat & candor = brightness, splendor, radiance – Lat. fulgo fulgens fulgor = shining, brightness, flashing, splendor and their fulg element does also derive from פלד peled [flame]

¹⁷ The current theory has balance as deriving from Lat. bi-lancia [two plates (of the weight scale)]

¹⁸ But valance is from פל base of נפל [fall] via OFr. Valer fall

¹⁹ An alternate candidate is זנה zoneh [harlot, fornicate]

בלק	Desolate, empty ²⁰	bolok		Blank, blanche ²¹		
יד	hand	yad		Span. guante	glove	Also Fr. gant ²²

Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
טס	Deviate, sin	sot		Sontis Lat.	Crime, sin	Or from חטא kheth ²³
רד	Descend, lower	rade		runt		
קוץ	Thorn, sharp point	koetz		Kent[ein] Grk.	Stitch, prick	Whence Eng. center
פלד	Flame – torch	peled		plunder		Cf. pillage, plagiarize, filch ²⁴
דאג	worry	Do'ag		danger		
הדר	Glory, beauty	hadar		Hundred		see note
בד	²⁵ Stick, pole	Bod, vod		Wand	scepter	See also wand pg...
לאט	Slowly, ease	Le'oht		lentus	Slow, calm easy ²⁶	

²⁰ Of base בק [empty, vacant]

²¹ Also Span. Blanco [white]

²² glove

²³ Sin, transgression

²⁴ Cf. furis thief – from Hebrew בער vo'ar [burn] – Also stolen merchandise is called in slang – 'hot goods'

²⁵ An alternate etymon is פנה ponah

²⁶ Also - sluggish

עקל	Bent, crooked	ahkeil		ankle		Bent – Or from - עקב akeiv [heel]
עקל	Bent, crooked	ahkeil		angle		

Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
חלץ	To put out, emit	kholatz		gland		
חלץ	To put out, emit	kholatz		glance		A looking out
חלץ	To put out, emit	kholatz		glance		A bouncing off ²⁷
חלץ	To put out, emit	kholatz		Ger. glanz	shine	Shining out – Also glint
קץ ²⁸	End, edge	keitz		Lat. canthus, cantus - Ger. kante	Tire, wheel, rim	rim is an end element ²⁹
קץ	End, edge	keitz		Lat. canto	Corner, extreme	
קוצ	thorn	koetz		Lat. acanthus ³⁰		Thorn via Grk.

²⁷ Richochet

²⁸ There is also a biblical קניץ that many regard as denoting - snare

²⁹ An alternate etymon candidate is חוץ khutz [out]

³⁰ עצי שטים – shittim trees

						acantha [thorn]
מצץ	sucker	motzetz		Ger. mund	mouth	Also Dutch mand
קץ	end	keitz		Russ. Konchat & Pol. skonczyz	Finish, end	End, finish
Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
ברך	Bend, kneel	borakh		bronchia		
בלט	To protrude shoot out	Bolet, volat		flaunt		
בד	To separate, part	Bod base of בדד - לבד		Ger. wand [vond]	wall	- Ger. Wand = wall ³¹ See also wand pg..
פרח	Spring, blossom	porakh		spring		
הכא Aram.	here	hokhaw		Lat. hinc	Hence, here from this place	
עתיק ³²	ancient	atik		antique ³³		
חזה	To look, gaze	khozeh		gander ³⁴		

³¹ Cf. Span pared [wall] from Hebrew פָּרַד pored [separate]

³² From עָתָק [remove] in sense of- removed in time

³³ Also antic

³⁴ Described as a long look

בת	Liquid measures	baht		pint		
פכ	Base denoting change variance	Pakh/ fakh		Swing – wing twinkle, wink & ³⁵ Ger. winkel ³⁶		
Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
פרק - פרך	break	Poreik or porekh		Lat. Frango, frangere		Also fringo All mean - break
כבש	Conquer, capture quell	kovash		quench ³⁷	extinguish	
דרך	Through, path	dorakh		Drench & drink - & Ger. tranken		Also through, Ger. durch
דחק	Thrust, push, press	dokhak		Ger. drang	thrust, push, urge	
כתש	Smash, crush	k'tush		crunch		By rhoticism via crush
שפוד	A spit	shpud		spindle		?

³⁵ Also Ger. Schwenk [swivel, swing, change one's mind] ?

³⁶ Angle, corner wherein the line changes direction

³⁷ Also obsolete squinch [repress, slake, distort]

טרח	Exert, bother, travail	torakh		trinket		An intricately fashioned ornament
אבד	Lose, give up	obad		abandon		
חרג	Jerk back ³⁸	khorag		cringe		
חרג	Jerk back	khorag		Shrink [back]		
פרץ	Burst forth	poratz		sprint		

Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
זרב	Flow	zorav		Torrent		
ערך	arrange	orakh		arrange		
רקב	Rot, decay	rokav		Rank [adj]		
רקב	Rot, decay	rokav		rancid		
חלט	To conclude decide finally	kholet		clinch	To secure decisively	
Base פכ	Base denoting change, variance	pakh		wince		?
פלט	Evenness, balance	peless		Lat. Planitia ³⁹ planities	Flat, even surface, plain	

³⁸ An alternate candidate is כרע

³⁹ Also Eng. plank

פלג	A division or side of	Plog, flog		flank		
שלך	To throw	sholakh		Sling [v]		Perhaps also fling
⁴⁰ חוג	To encircle	khug		Lat. cingo, cingulus - Eng. cinch	A circle, girdling	
חכה	wait	khakeh		Lat. cunctor ⁴¹	Hesitate, delay	
Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
טרח	Trouble, exert, burden	torakh		trounce ⁴²		
פלט	Eveness, balance, flat	Peles, feles		flint		A flat stone
זרק	Pipe, tube that ejects liquid	zorak		syringe		Throw, eject ⁴³
ריח	odor	rayakh		Lat. rancere	stink	?
דרך	path	derekh		trench		Earliest sense path through the woods ⁴⁴⁴⁵

⁴⁰ ...base of חגר khogar [to gird, go around]

⁴¹ Hesitate, delay

⁴² 16th cent, usage as – to trouble, harass, afflict, beat – Also source of a trounce that meant – trudge, tramp

⁴³ But some experts see the syringe mainly as a pipe, tube, in which case it might relate instead to צנור tube

⁴⁴ Perhaps cognate with track

⁴⁵ There is also a word trenchant that means – cutting, sharp, penetrating that derives from the word חרץ khoretz [cut, cut into] by means of a ח ches to THR Babel event transformation [see chart #] and this happened along with the trench sense of – an extended cutting into the ground . This same ches to THR transformation turned the word חוש [a sense] into the word trance - all of which also involved the infix of a N. Also חוט thread, line to strand

פוג	Weaken, dim, fade	Pug, fug		pink		A weaker, faded form of red?
פכ base	Base denotes change, alternation	Pakh, fach		fungible		
שמץ	Blemish, trace of	shemetz		Schmontz Yid.	Small Bits of worthless decoration, nonsense	
Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
גרש	Grind, mill	goras		grind		
ליש	Young lion ⁴⁶	layish		lynx		
פרך & פרק	Both mean - break	Porakh & porak		Ger. sprung	break, split	
פרך & פרק	Both mean - break	Porakh & porak		fringe		means frayed edge
פתח	open	potakh		Lat. pando pandere ⁴⁷	Open, expand	
פכ	Denotes change, alternation	Pakh/ fach		Old Eng. & Gmnc. words containing wank or wanc element	= shaky, stagger, fickle totter fluctuate	
קץ	end	keitz		Scot. cant	Edge, brink	

⁴⁶ Apud Robert DeBruyn

⁴⁷ Whence Eng. spandrel [corner space in an arch]

זחל	Creep, crawl, slither	zokheil		slink	Creep, crawl ⁴⁸	With metathesis Z-KH-L > Z-L-KH see next
חלק	Smooth slick	khalak		Eng. Slink, Swed. slinka ⁴⁹	Move smoothly with gliding steps	See previous
ברך	Bend, kneel	borakh		branch		
Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
חריץ	trench	khoritza		Pol. Granica [granitze]	Mound or FURROW serving as a boundary	
רצע	Strap, strip	retzaa		rand	Strip, long slice, strip of leather	
פצע	A wound	Potzaa, fotza		Wound. OHG wunta	A wound	
בצע	Cleave, split	botzaa		Lat. findo, findere	Cleave, split	
ביצה	Talmudic – a lump	betzah		bunch	Orig. = lump	
base ערך of מערך	Order, row arrange	arokh		Range [earlier renga]	Row or line of people	Also - rink

⁴⁸ Also זחל to Ger. ZLG Schlang [snake] by metathesis

⁴⁹ = glide

קץ	end	keitz		count	Enumerate count	Count done at end of a gathering see next ⁵⁰
קץ ⁵¹	end	keitz		Recount re-count	tell	Telling, tale done at end of an occurrence ⁵²
ברזל	iron	barzel		bronze		Also brass
Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
קח	Take, hold	kach		Span. gancho	Hook, claw clinch	See next
חח	hook	khokh		Span. gancho	Hook, claw clinch	
אכ	Base of לאך ⁵³	akh		angel		Also agent, act
מכר	sell	Mokher		Monger, OE mangere	Merchant, trader, seller	
חוש	Sense, a spell ⁵⁴	khush		enchant		Cf. Yiddish tzukhisht ⁵⁵

⁵⁰ Cf. Hebrew ספר sopheir count from סוף sof [end] and also tell, tale, toll and tally – things thrown off by gatherings and by occurrences – which derive from צל tzeil that denotes צלshadow – צלצל ringing - צהל brightness & צהלה joy - צלם an image – Aram. צלותא prayers -all of them non –physical things thrown off by physical items

⁵¹ An alternate etymon candidate is base גד gad of מגיד [tell]

⁵² Cf. Hebrew ספר sopheir count from סוף sof [end] and also tell, tale, toll and tally – things thrown off by gatherings and by occurrences – which derive from צל tzeil that denotes צלshadow – צלצל ringing - צהל brightness & צהלה joy - non –physical things thrown off by physical items

⁵³ To do a work, accomplish a mission

⁵⁴ I believe that there is also a word enchanted and Span. Encanto that derives from the word khein [grace, favor, pleasance] and that means – pleased by the occurrence of or by the sight of. It seems however that these two enchant terms – one from חוש and the other from חן are now regarded as a single word

⁵⁵ spellbound

צב	stand ⁵⁶	Tzab, tzav		Stand, standard ⁵⁷		
שחל-ת	Peels, metal shavings & filings	Shakhol-et		shingle		
פוט base of פלט	Signifies- come out of	Fot base of folat, polet		Fountain, font		
חשק	Desire, crave	khoshek		Dan. Onska Fris. winskje	Desire, crave	
Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
חשק	Desire, crave	khoshek		Ger. wunschen	wish	
שפך	Pour, spill	Shofakh, shopakh		sprinkle		?
בכ Base of נבך	Deep, low	Bakh base of nobakh		bunker		Underground bunkers
שורה	line	shurah		Snare, Ger. schnur		String, rope
סוף	end	sof		snub ⁵⁸		
חבא	hide	khubaw		Snipe, sniper		Shoot from a hidden place

⁵⁶ This entry is supported by the fact of the obvious Latin צב derivatives bearing a stab form - stabilio – stabilis – stabilitis – stabulum whose aggregate meanings include - Stable, steady, a stay/ support — place to stand, establish

⁵⁷ Also V Latin – standia [place to stand]

⁵⁸ Earlier usage as – stop – shorten - check

מזג	Pour & blend together	mozeg		mingle		
שיט	swim	shayit		Snati Skrt.	swim	
רוץ - רצץ	Run – violent interactivity	Rutz - rotzet		random		Orig. meant – great speed, or violence
רגז	Anger, rage	rogez		rancor	Bitter ill feeling	Cf. Yid. B'roygez ⁵⁹
ספק שפק	Strike, clap hands	sopak		spank		hitting ⁶⁰
Hebrew source word	Hebrew word meaning	transliterated		Derivative English [etc.] word	Derivative word meaning	comment
צרה צר	Restict, oppress	tzorah		Lat. stringo	Draw tight, bind compress strain	Whence stringent -See next
שרכא	Aram. grass	sorkhah		Lat. stringo	graze	See next
סרח שרע	stretch	Soraa, sorakh		Lat. stringo	stretch	See next
דרך	Draw out	dorakh		Lat. stringo	Draw a weapon	See next
טרח	Disturb, exert effort	torakh		Lat. stringo	Rub, brush, scratch	?
זרה	Strange, foreign	zoroh		strange		[fem. Adj.]

⁵⁹ Bitter lingering anger, grudge

⁶⁰ The Spank that means speedy – likely derived from the Aramaic פנק panokh that means speed – which constitutes the infix of a נ nunn into the base פכ that denotes change and alternation.

רוצה	Want, desire	rotzeh		ransom		? what the captor wants
קץ	end	keitz		squint		Eyeballs move to eye corners
פלוס	Even, balance	peles		Span. planchar	To iron	So to flattten
פוג	Faint, numb evaporate	Fug, pug		punk		Substandard bad, poorly, sickly
קץ	end	keitz		Czech, Sloven. Konec, koniec	end	
שדה	Flat field	sodeh		Lapp. tundra	Vast treeless plain	? ⁶¹
שחה	Bow down	shokhaw		Thank, Ger. dank		
פגע	pogaa	poke		pincer		
בוא בא	Boe baw	come		venio	Lat. come	
דדר PBH	dardor	roll		trundle		
חרק חרג	Khorag, khorak	Make rough noise, sound		grinch	Make rough noise, sound	R. Kipling 1892
חלש	khalash	weak		OE hlanc Eng. lank	Loose, flaccid meagerly slim	
מרק	marak	Thick liquid concoction, soup		meringue	Mash of egg white and sugar	
פוק	puk	Go forth, bring forth		pounce ⁶²		

⁶¹ An alternate candidate is תדיר todir [constant]

⁶² Or perhaps instead from pootz פוץ [break through]

Perhaps also clench which derives from komatz קמץ [contract the fingers] along with clutch – Probably also guante & gauntlet [glove] from yad יד [hand] – Also – wring from חרד [shudder, tremble] - חוש khush [sense] to Ger. Wunsch [wish] הודו [india] may be the source of India, Hindu – Gesenius and E. Klein have שטה shita [acacia] as related to Egyptian shonte and Middle eastern shinta [acacia] –

Consider also that Hebrew כרע [bow, bend] yielded – crank ⁶³and - פרע [unrestrained, let loose, disorderly] yielded frank whose now obsolete meanings were – unrestricted, unrestrained, loose, licentious from which later sense developed a usage as expressing openly [frankly speaking]. It is also possible that פרע also spawned the word prank – whose earlier usages were as show off – display. Also חרע [trumpet blast] to [the elephant's] trunk.⁶⁴ כרע [bow, bend] – cringe - [?] Also רע [bad] to raunchy [orig. inferior, low class, bad shape] בער [burn] to brand [as in branding iron] and burn - מר bitter – to mourn - גער to scorn Also רע [bad] to ruin - תור turn⁶⁵ בר - bor [grain, corn] to – barn

Also דאג [worry] to daunt - – funk [cowering fear] from פחד [fear] – Dangle [original Scand. Meaning – to sway in the wind] might derive from דגל degel [flag]. צב [stand] to - stand פרא [wild] to frenzy, frenetic]

Base קד of יקד to ignite, to burn – Idea of fire to whiteness and the whiteness to honesty. This yielded candeo – candens – candesco - candidus - candor – candid – candidate – candle

Alternately the HUND element of hundred may derive from the Hebrew base חד khad that signifies ONE – the idea being that a hundred is a single unit of one hundred components/ members

מוץ מצץ and munch

⁶³ Source of German krank – sick - crooked

⁶⁴ Maybe also גרע goraa [worsen] to Eng. wrong? Or from רע raa [bad]

⁶⁵ = next in line

Hand ט' ?? . 'Hand ' may derive from ט' [hand] but see also ⁶⁶ - Perhaps לט' do'eg [care, worry] to think⁶⁷

There are also a few Aramaic words wherein a נ nunn was infixed into a Hebrew word . These include עתס to עתס - כנת - ענתה to סור - סנור enter alia . Other such word pairs include - מדה [measure] to מנדה [land tax] - כד to בנת [daughter] - אתה to בנת [you] - כנת - כונתא that which is pounded - כס base = contain - כנתא is a wrapper - כס - כנתא - כנתא

Ernest Klein and Alcalay have a חרט as denoting turn and an Arabic حרט term is listed as – turn on a lathe – but I have not found any trace of a biblical or even PBH link between חרט and turning. If there does exist such a connection, then חרט would probably be the source of wrench - whose early meaning was – turn, twist – and with an N infix

Consider also snip [trim the ends] from סוף [end] and snare from שורה shurah [line]

Perhaps the word cling derives from עלוקה alukah [leech] – an animal that attaches and clings to flesh and to other materials – by ayin to C/K transformation

Gaunt may be related to gutted – and derive from *γIN* khutz [out]

The Trunk [suitcase] may derive from טרח [exert, trouble] in that it carries many items at one shot -Cf. tray.

Long Is. Sound is a narrow body of water. Old Norse sund denoted strait and swim . Sounds and straits are swimmable narrow bodies of water and therefore I suggest that these terms may derive from PBH Hebrew שוט shoet [to swim] by infix of an N

SEE ALSO MY CHART DEMONSTRATING THE INFIX OF A ׁ NUNN INTO HEBREW TWO LETTER BASES

⁶⁶ This is also true for the ancient Grk. *cheir* [hand] by Z to R rhoticism

⁶⁷ But see also דומה in D/T Doc.